

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2018

aruandeaasta lõpp: 31.12.2018

ärinimi: Refiner Translations OÜ

registrikood: 10894180

tänava/talu nimi, Lembitu tn 6-6
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 10114

telefon: +372 56606981

e-posti aadress: tolge@refiner.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Nõuded ostjate vastu	6
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	7
Lisa 4 Materiaalsed põhivarad	7
Lisa 5 Võlad töövõtjatele	8
Lisa 6 Müügitulu	8
Lisa 7 Tööjõukulud	8
Lisa 8 Seotud osapooled	8
Aruande allkirjad	9

Tegevusaruanne

OÜ Refiner Translations põhitegevusalaks on tõlketeenuste osutamine, keeleteoimetus ja keelekursuste korraldamine.

OÜ Refiner Translations 2018 aasta majandusaasta käive oli 126 374,00 eurot ja kasum 19 303,00 eurot.

Ettevõtte kasutatud keskmine töötajate arv aastal 2018 oli 6 inimest. Palgakulu kokku oli 35 148,00 eurot.

OÜ Refiner Translations juhatus koosneb 2 liikmest, kellele aastal 2018 juhatuse liikme tasusid ei makstud.

2018 aasta oli OÜ Refiner Translations jaoks kokkuvõtvalt suhteliselt edukas tegevusaasta. Keelelise toimetamise osakaal moodustas käibest suurima osa, millele järgnesid toimetamine ja keeleõpe.

Eeldame, et 2019 aastal firma areng jätkub, teostavate tööde maht ja kogukäive võrreldes eelneva aastaga jääb vähemalt samale tasemele või kasvab.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2018	31.12.2017
Varad		
Käibevarad		
Raha	31 343	33 864
Nõuded ja ettemaksed	10 121	768
Kokku käibevarad	41 464	34 632
Põhivarad		
Materiaalsed põhivarad	0	190
Kokku põhivarad	0	190
Kokku varad	41 464	34 822
Kohustised ja omakapital		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Võlad ja ettemaksed	18 764	24 425
Kokku lühiajalised kohustised	18 764	24 425
Kokku kohustised	18 764	24 425
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	585	344
Aruandeaasta kasum (kahjum)	19 303	7 241
Kokku omakapital	22 700	10 397
Kokku kohustised ja omakapital	41 464	34 822

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2018	2017
Müügitulu	126 374	94 887
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-49 832	-33 831
Mitmesugused tegevuskulud	-6 845	-6 252
Tööjõukulud	-47 028	-44 739
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-190	-228
Muud ärikulud	-42	-21
Ärikasum (kahjum)	22 437	9 816
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	22 437	9 816
Tulumaks	-3 134	-2 575
Aruandeaasta kasum (kahjum)	19 303	7 241

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Refiner Translations
01.01.2018-31.12.2018
esitlusvaluuta euro

OÜ Refiner Translations 2018 aasta raamatupidamise aruande koostamisel on lähtutud Eesti Vabariigi heast raamatupidamistavast.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused seisuga 31.12.2018 on ümber hinnatud eurodesse bilansipäeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursside alusel.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivaraks loetakse pika kasutuseaga varasid soetusmaksumusega alates 639,00 eurot. Materiaalsed põhivarad võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 639,00 eurot

Lisa 2 Nõuded ostjate vastu (eurodes)

	31.12.2018	31.12.2017
Ostjatelt laekumata arved	9 762	408
müügiarved	9 762	408
Kokku nõuded ostjate vastu	9 762	408

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2018	31.12.2017
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	304	233
Käibemaks		775
Üksikisiku tulumaks	742	1 233
Sotsiaalmaks	2 203	2 601
Kohustuslik kogumispension	130	148
Töötuskindlustusmaksed	160	189
Maamaks	3 475	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	7 014	5 179

Lisa 4 Materiaalsed põhivarad (eurodes)

		Kokku
	Muud materiaalsed põhivarad	
31.12.2016		
Soetusmaksumus	12 534	12 534
Akumuleeritud kulum	-12 116	-12 116
Jääkmaksumus	418	418
Amortisatsioonikulu	-228	-228
31.12.2017		
Soetusmaksumus	12 534	12 534
Akumuleeritud kulum	-12 344	-12 344
Jääkmaksumus	190	190
Amortisatsioonikulu	-190	-190
31.12.2018		
Soetusmaksumus	0	0
Akumuleeritud kulum	0	0
Jääkmaksumus	0	0

Lisa 5 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2018	31.12.2017
Töötasude kohustis	2 311	3 244
Kokku võlad töövõtjatele	2 311	3 244

Lisa 6 Müügitulu

(eurodes)

	2018	2017
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	126 374	94 887
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	126 374	94 887
Kokku müügitulu	126 374	94 887
Müügitulu tegevusalade lõikes		
tölketeenus	126 374	94 887
Kokku müügitulu	126 374	94 887

Lisa 7 Tööjõukulud

(eurodes)

	2018	2017
Palgakulu	35 148	33 437
Sotsiaalmaksud	11 880	11 302
Kokku tööjõukulud	47 028	44 739
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	6	6

Lisa 8 Seotud osapooled

(eurodes)

OÜ Refiner Translations tehinguid seotud osapooltega 2018 aastal ei toimunud.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 14.03.2019

Refiner Translations OÜ (registrikood: 10894180) 01.01.2018 - 31.12.2018 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
MICHAEL JOSEPH HAAGENSEN	Management board member	14.03.2019
Resolutsioon:	Michael Haagensen as board member and owner approves and signs this report.	

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2018
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	585
Aruandeaasta kasum (kahjum)	19 303
Kokku	19 888
Jaotamine	
Dividendideks	12 000
Kokku	12 000

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2018
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	585
Aruandeaasta kasum (kahjum)	19 303
Kokku	19 888
Jaotamine	
Dividendideks	12 000
Kokku	12 000

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	126374	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Ulvi Haagensen	46409097016		1278 EUR (Lihtomand)
Michael Joseph Haagensen	36411240360		1278 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 56606981
E-posti aadress	tolge@refiner.ee